

Kant. Ref.-Nr.: *No réf.cant.:*
ZAR-Nr.: *No RCE:*
ZEMIS-Nr. *No SYMIC:*
Versicherten-Nr.: *No d'assuré:*

N. rif. cant.:
N. RCS:
No. SIMIC:
No d'assicurato:



Verfallsanzeige (Ausweis G VZAE)
Avis de fin de validité (Permis G OASA)
Avviso di scadenza (Permesso G OASA)

Zu Handen von Herrn / Frau
À l'attention de Monsieur / Madame
All'attenzione del Signor / della Signora

Ihre Grenzgängerbewilligung läuft demnächst ab.
Ein allfälliges Verlängerungsgesuch ist spätestens zwei Wochen vor Ablauf der
Bewilligung der zuständigen Behörde (**s. oben links**) einzureichen.
Allfällige Änderungen der Personalien sind gleichzeitig zu melden.

*Votre autorisation frontalière arrivera prochainement à échéance.
Vous voudrez bien adresser votre demande de prolongation à l'autorité
compétente (v. ci-dessus à gauche) au plus tard deux semaines avant
l'échéance de votre autorisation.
Veuillez également communiquer tout changement des données personnelles.*

Il suo permesso per frontalieri scade prossimamente.
Un'eventuale domanda di proroga va inoltrata all'autorità competente (**vd. in
alto a sinistra**) al più tardi due settimane prima della scadenza del permesso.
La invitiamo inoltre a comunicare eventuali modifiche delle generalità.

Verlängerungsgesuch / Demande de prolongation / Domanda di proroga

Bitte in Blockschrift ausfüllen / *Remplir en majuscules* / Da compilare in stampatello

Zutreffendes Feld bitte ankreuzen / *Marquer d'une croix ce qui convient* / Segnare con una crocetta la casella che fa al caso

Nummer des Passes und Gültigkeitsdauer
Numéro du passeport et durée de validité
Numero del passaporto e validità

Staatsangehörigkeit / *Nationalité* / Nazionalità:

Änderungen der Personalien oder der
Auslandadresse des(r) Grenzgängers(in)

*Changement de l'identité ou de l'adresse
à l'étranger du (de la) frontalier(ère)*

Modifiche delle generalità o dell'indirizzo
all'estero del (della) frontaliere(a)

Zivilstand / *Etat civil* / Stato civile

ledig verheiratet getrennt verwitwet geschieden in eingetragener Partnerschaft
célibataire marié(e) séparé(e) veuf/veuve divorcé(e) lié(e) par un partenariat enregistré
celibe/nubile coniugato(a) separato(a) vedovo(a) divorziato(a) in unione domestica registrata

Bitte leer lassen / *Ne pas remplir* / Non compilare

Arbeitsmarktbehörde <i>Office de l'emploi</i> Ufficio del lavoro	Kantonale Migrationsbehörde <i>Autorité cantonale des étrangers</i> Ufficio della migrazione
--	--

Datum / *Date* / Data

Datum / *Date* / Data

Jetziger Aufenthaltswitzweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale

selbständige Erwerbstätigkeit
activité lucrative indépendante
001 attività lucrativa indipendente

übrige Erwerbstätigkeit
autre activité lucrative
001 altra attività lucrativa

Jetzige ausgeübte Tätigkeit
Activité exercée actuellement
Attività esercitata attualmente

Arbeitszeit (Stunden pro Woche) / *Nombre d'heures de travail hebdomadaire* / Durata del lavoro (ore alla settimana)

Grundlohn / *Salaire de base* / Salario di base *pro / par / al Fr.

Abzug für Wohnung / *Déduction pour logement* / Deduzione per alloggio *pro / par / al Fr.

Abzug für Verpflegung / *Déduction pour pension* / Deduzione per vitto *pro / par / al Fr.
*pro Monat, Woche, Tag, Stunde / par mois, semaine, jour, heure / al mese, settimana, giorno, ora

Name und Adresse des Betriebes
Nom et adresse de l'employeur
Nome e indirizzo del datore di lavoro

Ort und Datum
Lieu et date
Luogo e data

Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers
Sceau et signature de l'employeur
Timbro e firma del datore di lavoro

X

Bemerkungen
Remarques
Osservazioni

Ort und Datum / *Lieu et date* /
Luogo e data

Unterschrift des(r) Ausländers(in) / *Signature de l'étranger(ère)* / Firma dello(a) straniero(a)

X